

F. del Risco

IICA



CARIBBEAN NEWS

ISSUE No. 002

SECOND QUARTER 1997



IN FOCUS

The newest member of IICA family.

The Bahamas relies heavily on imports to feed both its indigenous population and the increasing transient population. Over the past ten (10) years the agricultural sector contributed 2.5% to the Gross Domestic Product and employed 5% of the work force. To redress this unfavorable situation the Bahamas signed an agreement becoming the newest member of the IICA family. Here's a brief profile of the agricultural sector in the Bahamas.

Crop Production: In the Bahamas, agro-industries are not fully developed to act as cushions to the apparent over-supplies of fresh fruits and vegetables. In 1993, over 20,000 tons and

CONTINUED pg.5

EN FOCO. El miembro más nuevo de la familia de IICA

Las Bahamas dependen principalmente de importaciones para alimentar tanto a su población indígena como a la creciente población transeúnte. Durante los últimos diez años, el sector agropecuario, contribuyó con 2.5% del PIB y empleó 5% de la mano de obra. Para atenuar esta situación desfavorable, las Bahamas firmaron un acuerdo convirtiéndose en el miembro más nuevo del IICA. A continuación se presenta un breve perfil del sector agropecuario en las Bahamas.

La Agricultura: En las Bahamas, la agroindustria no está desarrollada completamente para tratar con el aparente exceso de frutas y vegetales frescos. En 1993, produjeron más de 20,000 toneladas y

CONTINUA PAG. 5

FOCUS le nouveau membre de la famille IICA

Les Bahamas dépendent fortement des importations pour subvenir aux besoins alimentaires de la population locale et de la croissante population de passage. Sur les 10 dernières années, le secteur agricole représente 2,5% du PIB et 5% de la population active. Pour redresser cette situation défavorable, les Bahamas ont signé un accord pour devenir membre de l'IICA. Le secteur agricole aux Bahamas se présente comme suit :

Productions végétales: Aux Bahamas, le secteur agro-alimentaire n'est pas suffisamment développé pour subvenir aux besoins en fruits et légumes frais. En 1993, plus de 20000 tonnes ont

SUITE P 5

INDICATORS	INDICADOR	INDICATEURS				
No. Farmers	No. de granjeros	Nb exploitants	34	227	271	122
Animal population	Población de animales	Nb d'animaux	769	6,292	13,580	4,777
Average No. of heads/farmers	No. promedio del ganado/granjeros	Nb moyen de têtes/exploitant	23	28	50	39
Average wt. of slaughtered animals (kg)	peso promedio de los animales matados	Poids moyen de carcasse (kg)	275	22	22	45

WHAT'S INSIDE

- MEALY BUG - Pg. 2
- IICA & CNIRD - Pg. 3
- FEEDBACK - Pg. 8
- COUNTRY NEWS

QUE' ESTA DENTRO

- LA COCHINILLA - Pag. 2
- IICA y CNIRD - Pag. 3
- RETROALIMENTACION - Pag. 8
- NOTICIAS DE PAISES

QU'IL Y A DEDANS

- LA COCHENILLE - P. 2
- L'IICA et le CNIRD - P. 3
- FEEDBACK - P. 8
- NOUVELLES des PAYS

MEALY BUG Brings Collaboration

Several Latin American countries have expressed an interest in the methods used by the Caribbean in response to the Pink Mealy Bug threat. In early March this year a 10-member technical team of entomologist and quarantine specialist from 6 central American countries visited Trinidad, Grenada, and St. Kitts to examine the various approaches used to control the Pink Mealy Bug.

The countries represented were Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua and according to team leader, Dr. Juan León, the Caribbean approach represents an

exemplary model for controlling the Pink Mealy Bug.

Dr. Leon and his team referred to the way in which the Region quickly identified the pest, our effective use of biological control, and the extent of cooperation and collaboration between the Ministries of Agriculture, CARDI, IICA and CAB International.

The short visit allowed the Central America Region to examine its level of preparedness to deal with the potential threat of the pink Mealy Bug ■



LATIN AMERICAN TEAM DISCUSSES MEALYBUG AT CABI (TRINIDAD).

La America Central Adoptará La Estrategia Caribeña Para Controlar La Cochinilla Rosada

Varios países centroamericanos han expresado su interés en los métodos utilizados por el Caribe en respuesta a la amenaza de la Cochinilla Rosada. A principios de Marzo de este año, un equipo técnico de diez entomólogos y especialistas de cuarentena de seis países centroamericanos visitaron Trinidad, Grenada y St. Kitts para examinar los distintos métodos usados para combatir esta plaga.

Los países representados fueron Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Según el líder del equipo, el Dr. Juan Leon : la estrategia caribeña representa un modelo ejemplario para controlar La Cochinilla Rosada.

El Dr. Leon y su equipo refirieron a la manera rápida en que la región identificó la plaga; al uso efectivo de control biológico y a la magnitud de cooperación y colaboración entre los Ministerios de Agricultura, CARDI, IICA y CAB Internacional.

La breve visita le dio a la Región Centroamericana la oportunidad de examinar sus niveles de preparación para tratar con la amenaza potencial de la Cochinilla Rosada ◆

LA COCHENILLE mène à la collaboration

Plusieurs pays d'Amérique Latine ont exprimé leur intérêt concernant les méthodes utilisées dans la Caraïbe en réponse à la menace présentée par la cochenille de l'hibiscus. Au début du mois de Mars de cette année, un groupe technique, constitué de 10 entomologistes et spécialistes en quarantaine en provenance de 6 pays d'Amérique Centrale, se sont rendus à Trinidad, Grenade et St. Kitts pour examiner les différentes approches suivies lors du contrôle de la cochenille de l'hibiscus.

Le Belize, le Costa-Rica, le Salvador, le Guatemala, la Honduras ainsi que le Nicaragua étaient représentés. Selon le Dr. Juan Leon, porte-parole du groupe, l'approche caribéenne est un modèle en matière de contrôle de cette cochenille.

Le Dr. Leon et son équipe font référence à la rapide identification du ravageur, l'utilisation efficace de la lutte biologique, et l'étendue de la coopération et collaboration entre les Ministères de l'Agriculture, le CARDI, l'IICA et le CAB International.

Cette courte visite a permis à la région centre américaine d'évaluer son niveau de préparation face à une éventuelle menace de la cochenille de l'hibiscus ◆

The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and the Caribbean Network for integrated Rural Development (CNIRD) are coming to terms with their similar concerns in research and development in agriculture and rural well-being. Recently, both institutions jointly signed a general agreement for technical cooperation. The agreement seeks to formalize the complementary activities of both agencies.

The two institutions have worked together in the past, on the design of regional strategies in Rural and Regional Development, interventions to promote rural youth and the development of case studies on rural, community projects, among others.

The signed agreement identifies a number of areas of joint cooperative efforts, including: joint preparation and execution of projects; collaboration on training, studies and research activities; sharing and exchange of personnel, materials, facilities and services; joint support to the development of third party NGOs within the Caribbean.

Our both organizations have identified four specific initiatives to be implemented within the first two years of the agreement. These are: Regional Communications pro-

**IICA y CNIRD
amplian su cooperación**

El Instituto Inter-Americano de Cooperación para la Agricultura y La Red Caribeña para el Desarrollo Rural Integrado (CNIRD) se ponen de acuerdo con sus intereses similares en investigación, desarrollo agropecuario y bienestar rural. Recientemente, ambas instituciones conjuntamente firmaron un acuerdo general para la cooperación técnica. Este acuerdo trata de formalizar las actividades complementarias de las dos instancias.

**L'IICA ET LE CNIRD
INTENSIFIENT LEUR COOPERATION**

L'Institut Inter-Américain de Coopération Agricole (IICA) et le Réseau Caribéen pour le Développement Rural Intégré (CNIRD) se dirigent vers une entente concernant leur préoccupation commune en matière de recherche et de développement en agriculture et bien-être rural. Récemment, les deux organisations ont signé un accord général de coopération technique. Ce dernier à formaliser les activise complémentaires des deux institutions.



Dr. Carlos Aquino Gonzalez, Director General of IICA sign agreement with Nerle Robertson, Director of CNIRD.

Las dos instituciones han trabajado conjuntamente en el pasado, en el diseño de estrategias regionales en el Desarrollo Regional y Rural; intervenciones para promover la juventud rural y el desarrollo de estudios de casos en proyectos rurales y comunales, entre otras.

El acuerdo firmado identifica algunas áreas de esfuerzos cooperativos, incluyendo: preparación conjunta y ejecución de proyectos; colaboración en capacitación, estudios y actividades de investigación.; trabajo conjunto intercambio del personal, materiales,

Les deux organismes ont précédemment travaillé à l'élaboration de stratégies régionales de développement rural et régional, à la promotion de la jeunesse rurale et au développement d'études de cas (projet agricole communautaire, entre autres).

L'accord signé spécifie un certain nombre de

domaines de coopération, incluant : préparation et exécution conjointe de projets, collaboration dans le cadre des activités de formation, recherche et étude, partage et échange de personnel, matériel, infrastructures et services; support conjoint au développement d'autres ONG dans la Caraïbe.

Nos deux organisations ont identifié quatre initiatives particulières devant être exécutées dans les deux premières années de l'accord: les programmes régionaux de communication (radio et écrit) dont ceux destinés à éclaircir les problèmes ruraux; la préparation des études de cas utilisant

COUNTRY NEWS

Noticias de Paises

NOUVELLES DU PAYS

BARBADOS: The Barbados office is seeking opportunities to provide further technical assistance. This in mind they have initiated a baseline survey of the Scotland District to identify existing economic activities, especially in agro-processing ♦

The office is collaborating with the Ministry of Agriculture to control the Caprine encephalitis (CAE) virus in goats. This has involved testing of animals for the CAE virus and delivering ear tags for farmer registration ♦

GRENADA: Things are buzzing in Grenada. IICA has volunteered to help organize Grenada's beekeepers in response to the high local demand for honey. Since 1994 with the outbreak of Varroa mite Grenada has experienced the lowest ever production levels of honey production. It simply means that organizing beekeepers must take place to effectively fight the Varroa mite outbreak ♦

Then too our country Agency has worked with the National Fruit Committee to produce the draft document: "Citrus in Grenada". The document provides the latest information on Grenada's Citrus Industry ♦

All of Grenada will be looking to see the Marketing and National Import Board (MNIB) follow through on its promises to ensure there's an adequate supply of specific commodities. The MNIB, has decided to offer marketing contracts to selected farmers; provide production incentives to contract farmers; facilitate a greater 2-way information flow between farmers and the MNIB; and ensure that farmers receive the necessary technical support, especially in the area of farm planning ♦

Barbados: La ACT en Barbados está buscando oportunidades para proveer más asistencia técnica. Con este fin, ha iniciado un estudio de línea de base del Distrito Scotland para identificar las existentes actividades económicas, especialmente en el agro-procesamiento ♦

La oficina está colaborando con el Ministerio para controlar el virus encefalitis caprina (CAE) en las cabras. > Esto ha involucrado las pruebas de los animales para el virus CAE y la entrega de los sellos de oreja para la registraci3n a los granjeros ♦

Grenada: Hay mucha actividad en Grenada. IICA se ha ofrecido para ayudar los apicultores de Grenada en respuesta a la alta demanda dom3stica de miel. Desde el brote en 1994, del 3caro de Varroa, Grenada ha registrado la menor producci3n de miel en su historia. Esto significa simplemente que es primordial organizar a los apicultores para combatir efectivamente esta plaga ♦

Adicionalmente, nuestra agencia ha trabajado con el Comit3 Nacional de Frutas para producir un borrador del documento "C3trico en Grenada". Este documento provee la informaci3n actualizada sobre la industria c3trica de Grenada ♦

En Grenada todo el mundo est3 esperando que la Junta de Importaci3n Nacional y Comercializaci3n (MNIB) cumpla con sus promesas para asegurar que exista un suministro adecuado de insumos espec3ficos. El MNIB, ha decidido ofrecer contratos de comercializaci3n a productores espec3ficos; proveer incentivos a producci3n a estos ganaderos; facilitar un flujo mutuo m3s efectivo entre ellos y el MNIB; y asegurar que los ganaderos reciban la asistencia t3cnica necesaria, especialmente en el 3mbito de planificaci3n agr3cola ♦

Barbade : Le bureau de la Barbade cherche de nouvelles opportunit3s de mani3re 3 offrir une assistance technique plus avanc3e. C'est dans ce but qu'ils ont lanc3 une 3tude sur le district d'Ecosse pour identifier les activit3s 3conomiques existantes, sp3cialement en agro-transformation ■

Le bureau collabore aussi avec le Minist3re de l'Agriculture pour contr3ler le virus de l'enc3phalite caprine (CAE). Ceci comprend le d3pistage des animaux pour le virus du CAE et la fourniture de matricules pour l'enregistrement des agriculteurs ■

GRENADA : 3a bourdonne 3 Grenade. L'IICA s'est port3 volontaire pour aider 3 organiser les apiculteurs de Grenade en r3ponse 3 la demande locale 3lev3e pour le miel. Depuis 1994, avec la perc3e de l'acarien de Varroa, Grenade a enregistr3 sa plus faible production de miel. Ceci signifie simplement que la r3organisation des apiculteurs doit se faire de mani3re 3 combattre efficacement la perc3e de l'acarien de Varroa ■

Notre agence nationale a aussi travaill3 avec le comit3 national des fruits pour produire le document : "Les agrumes 3 Grenade". Le document fournit les informations les plus r3centes sur l'industrie des agrumes 3 Grenade ■

Tout Grenade suivra avec attention si le Marketing and National Import Board (MNIB) respectera sa promesse d'assurer l'approvisionnement suffisant des produits. Le MNIB a sp3cifiq3s d3cid3 d'offrir des contrats de march3 3 des agriculteurs s3lectionn3s, de garantir des productions soutenues 3 des agriculteurs sous contrats, de faciliter un meilleur flux d'information dans les deux sens entre les agriculteurs et le MNIB et de s'assurer que les agriculteurs re3oivent le support technique n3cessaire, particuli3rement dans le domaine de l'organisation de leur exploitation ■

IN FOCUS CONTINUED

approximately 30,000 tons of permanent crops and temporary crops were produced, respectively. Currently the major permanent crops in descending order are: Grapefruit, banana, sweet orange, Persian lime, lemon, avocado, mangoes, tangerine, coconut and sugar cane while the short term crops are: cucumber, tomato, watermelon, cabbage, onion, sweet pepper, lettuce, corn (grain), cantaloupe and sweet potato.

Livestock Production trends from the late 70's to the 90's showed a declining number of cattle, sheep, goat, and pig farmers with a corresponding increased herd size. Some important statistics on the livestock subsector can be gleaned from the Table on page one.

Land Utilization: There are 11 islands which account for close to 90 percent of the total land area of the Bahamas of 3.4 million acres. More than 19%, 9,684 acres, of the total land are occupied by permanent tree crops. The major systems of land tenure in the Bahamas are generation/commonage, privately owned, lease/rent and squatting, which represented 40, 26, 20 and 11 percent, respectively. Over 70% of farmers produced crops while 5% are engaged in livestock/poultry with 24% engaged in both crops and livestock enterprises.

CONTINUED pg. 6

Election Contest for Director General

The Governments of Peru and Uruguay have thrown their proverbial hats in the ring, as the contest heats up for the post of Director General of IICA. Lima has offered Dr. Carlos Pomerada while the Government of Uruguay is backing Snr. Roberto Vazquez Platero for the post which is quite significant and recognized as influential to the Agri Sector in the hemisphere.

Current Director General, Dr. Carlos Aquino Gonzalez of the Dominica Republic, has served his first four year term and is seeking re election. Elections will take place at the ninth meeting of the Inter American Board of Agriculture scheduled for Santiago, Chile in October this year ♦

CONCURSO ELECCIONAL PARA EL DIRECTOR GENERAL

LOS GOBIERNOS DEL PERÚ Y URUGUAY HAN DECIDIDO DAR SU APOYO A SUS PROPIOS CANDIDATOS PARA LA POSICION DE DIRECTOR GENERAL DEL IICA. LIMA HA PROPUESTO AL DR CARLOS POMERADA COMO CANDIDATO, MIENTRAS QUE EL GOBIERNO DE URUGUAY HA DADO SU APOYO AL SR ROBERTO VASQUEZ PLATERO PARA UNA POSICIÓN QUE SE RECONOCE COMO DE GRAN INFLUENCIA EN EL SECTOR AGRÍCOLA DEL HEMISFERIO.

EL DIRECTOR GENERAL ACTUAL, DR CARLOS AQUINO GONZALEZ, DE LA REPUBLICA DOMINICA HA CUMPLIDO UN PLAZO DE CUATRO AÑOS Y ESTA PRESENTANDOSE A ELECCIONES OTRA VEZ. LAS ELECCIONES SE LLEVARAN ACABO EN LA NOVENA REUNIÓN DE LA JUNTA INTER-AMERICANA DE AGRICULTURA Y TENDRA LUGAR EN SANTIAGO DE CHILE, EN OCTUBRE DE ESTE AÑO ♦

COMPÉTITION POUR L'ÉLECTION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Les gouvernements du Pérou et de l'Uruguay ont lancé leur proposition et la compétition se renforce pour le poste de directeur général de l'IICA. Lima a proposé Dr. Carlos Pomerada tandis que le gouvernement de l'Uruguay propose Snr. Roberto Vazquez Platero pour ce poste considéré comme important dans le secteur agricole de l'hémisphère.

Le Directeur Général actuel, Dr. Carlos Aquino Gonzalez de la République Dominicaine, a terminé sa première période de quatre ans et cherche à être réélu. Les élections auront lieu au neuvième meeting du Secteur Agricole Inter Américain prévu à Santiago au Chili cette année en octobre ■

EN FOCO Continúa

aproximadamente 30,000 toneladas de cultivos permanentes y temporales, respectivamente. En la actualidad, los cultivos permanentes principales son en orden descendente: toronja, guineo, naranja dulce, lima persiana, limón, aguacate, mango, mandarina, coco y azúcar, mientras que los cultivos temporales son: pepino, tomate, sandía, col, cebolla, pimiento, lechuga, maíz (grano), cantalupo y batata.

La Producción pecuaria: Las tendencias en la ganadería desde los finales de los años 70s hasta los 90s indicaron una reducción en los ganaderos con un correspondiente crecimiento en el tamaño del ganado. Se puede observar algunas estadísticas importantes sobre el subsector pecuario en la tabla en la pagina una.

El Uso de la tierra: Hay once islas que consisten en aproximadamente 90% de la superficie total de las Bahamas de 3.4 millones acres. Más de 19%, 9,684 acres de la superficie total están ocupados por cultivos permanentes. Los sistemas principales de la tenencia en las Bahamas son tierras comunales heredadas; propias con título, arrendadas, invadidas sin autorización, los cuales representaron 40, 26, 20, 11% respectivamente. Más del 70% de los agricultores produjeron cultivos mientras que 5% trabajaron en la producción pecuaria/avícola con 24% dedicados a los cultivos y las empresas ganaderas.

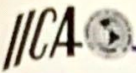
CONTINUA PAG. 6

été produites en culture pérenne et approximativement 30000 tonnes en cultures saisonnières. En ordre décroissant, les principales cultures pérennes sont les suivantes : pamplemousse, banane, orange, lime, citron, avocat, mangue, mandarine, noix de coco et canne à sucre.

Production animales : de la fin des années 70 jusqu'aux années 90, la tendance a été à la diminution du nombre d'élevage bovins, ovins, caprins et porcins et à une augmentation de la taille des troupeaux. Les principales données statistiques concernant l'élevage sont présentées dans le tableau ci-contre un.

Utilisation du sol : onze Iles se partagent près de 90% de la surface utile des Bahamas (3,4 millions d'acres). Plus de 19%, 9684 acres, des terres cultivées sont occupées par des cultures pérennes. Les principaux systèmes d'exploitations sont generation/commonage, exploitation privée, location, squat, qui représentent respectivement 40, 26, 20 et 11%. Plus de 70% des agriculteurs font de la production végétale, contre 5% en production animale et aviaire et 24% en entreprise mixte

SUITE P. 6



IN FOCUS
EN FOCO
FOCUS

Socioeconomic Impact: The rural/urban migration of the population from the Family Islands to the urban center of Nassau has continued unabated since the late 70's. This migration may have influenced the decline in the total number of holders from 4,246 in 1978 to 1,760 in 1994, a decline of 58.5%. During this period the average age also increased from 55 to 59 years. For the majority of farmers, farming is a minor activity as 75% of all holders derive less than 25% of their income from farming. Without adequate export markets, large and medium sized holdings are unprofitable because of the relatively small size of the targeted Bahamian population. A significant percentage (46.1%) of rural household members are not economically active as many of them are elderly ■

El Impacto Socio-Económico:

La migración rural/urbana de la población de las Islas en el centro urbano de Nassau ha continuado sin disminución desde los finales de los años 70s. Esta migración quizás ha influido el descenso en el número total de propietarios de 4,246 en 1978 a 1,760 en 1994, una reducción de 58.5%. Durante este período, la edad media también creció de 55 a 59 años. Para la mayoría de los productores, la agricultura es una actividad de menor importancia porque 75% de ellos derivan menos de 25% de sus ingresos de la agricultura. Sin mercados externos adecuados, las fincas medianas y grandes no son rentables a causa del pequeño tamaño de la población bahameña. Un porcentaje significativo (46.1%) de los campesinos no son activos económicamente porque muchos de ellos son viejos ◆

Impact socio-economique :

L'exode rural depuis les îles vers le centre urbain de Nassau continue inexorablement depuis les années 70. Cette migration a pu influencer sur le déclin du nombre total d'exploitants, de 4246 en 1978 à 1760 en 1994, soit une diminution de 58%. Pendant cette période, l'âge moyen des agriculteurs est passé de 55 à 59 ans. Pour la plupart des exploitants, l'agriculture est une activité secondaire, 75% d'entre-eux en tirant moins de 25% de leur revenu. Sans la présence du marché à l'exportation, les grandes et moyennes entreprises ne remporteraient aucun bénéfice du fait de la taille restreinte de la population bahaméenne. Un pourcentage significatif (46%) de la population rurale n'est pas économiquement actif et est composé de personnes retraitées. ◆

COUNTRY NEWS Dominican Republic: In 1996, we prepared a contingency plan to prevent the introduction of Classical Swine Fever from Haiti. We've recently adapted this plan to meet the requirements of the LOME IV convention and it has been approved and allocated a sum of US\$1,492,000. We will be executing the project together with the secretariat for Agriculture.

We've also managed to compile and analyze basic information for a Project Proposal on an Integrated Fruit Crop Sector. This has been really critical in allowing us to identify and prioritize those areas to be covered by the proposed project◆

Noticias de los Países La Republica Dominicana: En 1996, preparamos un plan de contingencia para prevenir la introducción de la peste porcina clásica de Haití. Recientemente adaptamos este plan a los requerimientos del acuerdo de Lome IV el cual ha sido aprobado y que hemos recibido a una suma de US\$1,492,000. Ejecutaremos el proyecto conjuntamente con la Secretaría de Agricultura.

También conseguimos compilar y analizar información básica para la propuesta del proyecto en el Sector Integrado de Frutales. Esto ha sido muy importante en permitirnos identificar y priorizar estas áreas para cubrirlas en el proyecto propuesto◆

NOUVELLES DU PAYS La République Dominicaine : En 1996, nous préparons un plan de contingence pour empêcher l'introduction de la fièvre classique du porc à Haïti. Nous avons récemment adapté ce plan pour satisfaire aux exigences de la convention de LOME IV, il a été approuvé et il lui a été alloué une somme de US\$1,492,000. Nous exécuterons ce projet avec le secrétariat de l'agriculture.

NOUS avons réussi à compiler et analyser les informations de base pour une proposition sur un secteur intégré du fruit. Cela a été critique en nous forçant à identifier et classer par priorité les secteurs couverts par le projet proposé ◆



COUNTRY NEWS

SURINAME: In March, 1997 the Integrated Rural Community Development project undertook a comprehensive Evaluation of its activities. Some members of the external review team had face to face contact with principal actors, beneficiaries and potential beneficiaries in the project environment. ♦

IN OTHER NEWS, selected participants recently completed Part II of the training in Plant Propagation and Nursery Management. Plans are on the way to establish the first ever plant propagation nursery within the target area. Soon this facility will be providing planting material to project farmers and later to other farmers. The nursery will operate on a semi-commercial basis. ♦

"Taking the Surinamese Fruit Crop sub-sector into the 21st Century". A National Seminar, was held in March to exchange information on the current status of the fruit sub-sector and to identify its current constraints. Participants generated solutions and developed proposals for the Fruit crop Development Programme for Suriname for the period 1997-2000. ♦

Finally, IICA's, Agricultural Health specialists, Everton Ambrose and Enrique Rieger recently conducted a rapid assessment of the plant protection and quarantine system in Suriname. ♦

Noticias de los Países

Suriname: En Marzo, 1997, el proyecto para el Desarrollo Rural Integrado emprendió una evaluación de sus actividades. Algunos miembros del equipo de revisión externa tuvieron contacto directo con los actores principales, beneficiarios y beneficiarios potenciales del proyecto. ☼

ENTRE OTRAS NOTICIAS, participantes seleccionados recientemente terminaron la fase II de la capacitación en la propagación vegetal y el Manejo de Viveros. Los planes están en marcha para establecer el primer vivero de propagación vegetal en la área designada. Muy pronto este centro proveerá insumos agropecuarios para ganaderos en el proyecto y más tarde a todos los productores. El vivero operará sobre una base semi-comercial. ☼

"Llevando el subsector frutícola de Suriname hasta el siglo 21": Este seminario nacional para el intercambio de información en el estado presente del subsector frutícola y para identificar sus limitaciones corrientes tuvo lugar en Marzo. Los participantes generaron soluciones y desarrollaron propuestas para el Programa de Desarrollo de Frutales en Suriname para el período 1997-2000. ☼

Finalmente, los especialistas en Salud Agropecuaria, Everton Ambrose y Enrique Rieger recientemente realizaron una rápida evaluación de la sanidad vegetal y el sistema de cuarentena en Suriname. ☼

NOUVELLES DU PAYS

Suriname : En mars 1997, le projet communautaire de développement rural intégré a entrepris une évaluation de ses activités. Des membres de l'équipe d'audit externe ont eu à affronter les principaux acteurs, bénéficiaires et potentiels bénéficiaires du projet. ■

D'autres nouvelles : les participants sélectionnés ont récemment terminé la deuxième partie du stage sur le développement des plantes et la gestion d'une pépinière. Des plans sont lancés pour établir la toute première pépinière de propagation dans la région cible. Bientôt, elle procurera du matériel végétal aux agriculteurs du projet et plus tard aux autres. La pépinière fonctionnera sur un mode semi-commercial. ■

"Conduire le sous-secteur de la production fruitière du Surinam dans le 21^e siècle", un séminaire national s'est tenu en mars pour échanger des informations sur le statut actuel du sous-secteur des fruits et pour identifier ses contraintes actuelles. Les participants ont proposé des solutions et émis des propositions pour le programme de développement du secteur fruitier au Suriname pour la période 1997-2000. ■

FINALEMENT, les spécialistes de santé agricole, Everton Ambrose et Enrique Rigue, ont récemment établi le système de protection et de quarantaine du Suriname. ■

E.C.S.

Healthy collaboration bears fruit. In the ECS we've been enjoying some healthy collaboration with the US Department of Agriculture and APHIS. We've worked together on a strategy to combat the outbreak of Citrus Black Fly in Dominica and we'll be implementing the results of workshops on Internal Feeders of Annonas. In keeping with our major objective to have a healthy agriculture sector, we're doing some further work on integrated pest management. This will benefit Antigua and Barbuda particularly as we anticipate higher yields of cabbage and sweet potato produced with less hazardous chemicals ■

Colaboracion amistosa produce resultados favorables

Es un placer compartir una relación amistosa con el departamento estadounidense de Agricultura y APHIS. Hemos trabajado conjuntamente en una estrategia para combatir el brote de la Mosca Negra Cítrica en Dominica y estaremos implementando los resultados de los talleres concernientes a parásitos internos de Annonas. Conforme a nuestro objetivo principal para mantener un saludable sector agropecuario, estamos haciendo esfuerzos en el manejo integrado de plagas. Esto beneficiaría a Antigua y Barbuda, particularmente como anticipamos más rendimientos de col y batata producidas con menos químicos peligrosos ♦

UNE COLLABORATION POSITIVE QUI PORTE SES FRUITS

Dans le cadre de l'ECS, nous avons apprécié la collaboration fructueuse avec le Département Américain d'Agriculture/APHIS. Nous avons travaillé ensemble à l'élaboration d'une stratégie de lutte contre l'épidémie de mouches noires des agrumes à la Dominique et nous allons mettre en oeuvre les résultats d'ateliers concernant les parasites internes des annonacées. En réponse à notre objectif principal, la constitution d'un secteur agricole sain, nous réalisons des travaux supplémentaires en matière de lutte intégrée contre les insectes ravageurs. Ceci bénéficiera principalement à Antigua et Barbuda où nous anticipons de meilleurs rendements en chou et patate douce produits avec moins de produits chimiques. ♦

FEEDBACK

10TH APRIL, 1997.

I LEARNED OF THE IICA'S CARAPHIN NEWSLETTER IN THE ECHO DEVELOPMENT NOTES ISSUE 55 OF JANUARY, 1997, TO WHICH WE ALREADY SUBSCRIBED TO. I WISH TO HUMBLY REQUEST OUR NAME BE PLACED ON YOUR MAILING LIST.

SETHAL FARMS ENT. PRODUCE CROPS AND LIVESTOCK. AND THEREFORE WE GREATLY EXPECT THAT YOUR NEWSLETTER WILL SUBSTANTIALLY ENHANCE OUR ACTIVITIES. IN ADDITION, WE ARE ACTIVELY ENGAGED IN FREE EXTENSION SERVICES TO OTHER FARMERS SO THAT IMPROVED FARMING TECHNIQUES ARE SPREAD.

O.J. ALAMU
EXECUTIVE DIRECTOR
SETHAL FARMS ENT,
IBADAN, NIGERIA

He tenido conocimiento de su boletín informativo de CARAPHIN en las Notas del Eco de Desarrollo, Numero 55 a lo cual me he suscrito. Quiero solicitarle muy humildemente, que incluya nuestro nombre en su lista de direcciones.

En Sethal Farms Ent. producimos cultivos y ganado y por eso creemos que su boletín puede mejorar nuestras actividades. Adicionalmente, proveemos servicios gratuitos de extensión a otros granjeros para el mejoramiento de técnicas agropecuarias.

O.J. Alamu
Sethal Farms Ent.
Ibadan, NIGERIA

J'ai découvert la CARAPHIN Newsletter de IICA par l'intermédiaire de l'ECHO Development Note numéro 55 de Janvier 1997. Je souhaiterais que notre nom soit inscrit sur votre liste de mailing.

La Sethal Farms Ent est une société de production végétale et animale et nous espérons pouvoir améliorer nos activités grâce votre newsletter. De plus, nous apportons un soutien bénévole en matière de conseil en agriculture aux autres exploitants de la zone ce qui permet l'expansion des nouvelles techniques agricoles.

O.J. Alamu
Directeur Général
Sethal Farms Ent.
Gbagi, Ibadan
NIGERIA

IICA 'on target' with new website.
www.iica.ac.cr

This site must be one of the best kept secrets in Jamaica? You should ADVERTISE it and make it widely known.

Had a first hand look at your above site over the last weekend and was to say the least very impressed (except for the fact that none of the state-funded Jamaica Research, Commodity and Producer Groups/Boards have yet taken the trouble to hoist their info). You will have to get after the Ministry of Agriculture to set deadlines for them.

Congratulations on a strong start to an important project - we will be watching the development of the site and Jamaica information being hosted by MINAG and their group.

KIWI Dairy Farmers Discussion Group.
Sav-la-mar,
JAMAICA

Este lugar en el internet deber a ser el mayor secreto in Jamaica. Deberia anunciarlo y hacerlo ampliamente conocido. He visto este pagina por primera vez la semana pasada y quedé muy impresionado (excepto por el hecho de que ninguna de las instituciones de investigacion, grupos y juntas de productores se han preocupado de incluir su informacion). Deberia solicitar al Ministerio de Agricultura que fije fechas limites.

Felicitaciones por el esfuerzo por realizar un proyecto de gran relevancia. Estaremos observando el desarrollo del lugar en el internet y la informacion que el MINAG y su grupo realicen.

Attentamente
Tony Clarke

Le site doit être un des secrets les mieux gardés en Jamaïque? Vous devriez faire de la publicité et le rendre connu de tous.

J'ai jeté un premier coup d'oeil sur votre site le week-end dernier et je dois dire que j'ai été très impressionné (excepté qu'aucun des Groupes de recherche ou de producteurs de Jamaïque n'ont encore pris la peine d'y ajouter leurs informations). Vous devez prendre contact avec le ministère de l'Agriculture pour leur donner une date limite.

Congratulations pour ce départ dynamique et cet important projet-nous suivrons le développement du site et des informations de la Jamaïque relayé par MINAG et leur groupe.

Groupe de discussion des producteurs laitiers
KIWI
SAVANNA-LA-MAR
JAMAICA

The promotion of ferro-cement tanks is "drying up" irrigation problems of small scale farmers in Dominica and Antigua. In response to the high demand for this technology in these countries the Institute undertook a review of the critical needs to be implemented in 1997♦

In Saint Lucia, IICA continued to provide technical and financial support to restore the earning capacity of farmers who suffered flood damages in 1996♦

APOYO PARA LA ORGANIZACION RURAL EN LOS ECS

LA PROMOCIÓN DE TANQUES DE HORMIGON ARMADO está resolviendo los problemas de riego de los pequeños productores en Dominica y Antigua. El uso de estos tanques ha sido tan exitoso en Dominica y Antigua que ha creado una demanda en otros países de los ECS. El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura ha sido muy eficaz en responder a los pedidos de otras islas.

En Santa Lucia IICA continuó prestando apoyo técnico y financiero para compensar las pérdidas que las productores supieron por las inundaciones de 1996♦

SUPPORT AUX ORGANISATIONS RURALES DE L'ECS

La promotion des tanks en ferro-beton a permis "d'assécher" les problèmes d'irrigations des petits exploitants agricoles de la Dominique et d'Antigua. En réponse à la forte demande pour cette technologie dans ces deux pays, l'Institut a entrepris une étude des besoins critiques auxquels il faudra répondre en 1997.

A St. Lucie, l'IICA poursuit son support technique et financier pour restaurer la capacité de production et de subsistance des agriculteurs sinistrés par les inondations de 1996 ♦

...IICA and CNIRD

grams, including (Radio and Print) to highlight rural issues; Preparation of case studies using community projects implemented by both parties; Entrepreneurial training for rural communities, with particular emphasis on youth, women and indigenous peoples; and the development of policy guidelines for rural development ■

...L'IICA ET LE CNIRD

les projets de la communauté agréés par les deux parties; des formations sur l'esprit d'entreprise pour les communautés rurales, avec un accent particulier sur les jeunes, les femmes et les populations indigènes ♦

...IICA y CNIRD

instalaciones y servicios; apoyo conjunto al desarrollo del tercer partido ONGs dentro del Caribe.

Nuestras dos organizaciones han identificado cuatro iniciativas específicas para implementar dentro de los dos primeros años del acuerdo. Estas son: programas de comunicaciones regionales, incluyendo (la Radio e Impreso) para destacar asuntos rurales; preparación de estudios de casos usando proyectos comunitarios implementados por ambos partidos; capacitación empresarial para comunidades rurales, con énfasis particular en la juventud, la mujer y los pueblos indígenas; y el desarrollo de lineamientos para políticas sobre el desarrollo rural ♦

Towards a competitive Agri-Sector

IICA has been collaborating with the French Mission for Technical Cooperation to conduct Competitiveness studies in the ECS. We've focused intensely on the effect of Policy and Trade issues on the competitiveness of the agri-food sector. In respect of tangible results we're looking to transfer high impact technology to the fruit crop sector particularly to such fruits as mango, citrus, golden apple, papaya and pineapple ■

Hacia Un Sector Agropecuario Más Competitivo

El IICA ha estado colaborado con la Misión Francesa de Cooperación Técnica para realizar estudios de la competitividad en los ECS. Hemos enfocado intensivamente en el efecto de los asuntos de Política y Comercio en la competitividad del sector agro-alimentario. En relación a los resultados tangibles, esperamos transferir la tecnología de alto impacto al sector frutícola, particularmente a frutas tales como: mango, cítrico, jobo, papaya y piña. ♦

Vers un secteur agricole compétitif

L'IICA a coopéré avec la Mission Française de Coopération Technique pour conduire des études de compétitivité dans l'ECS. Nous nous sommes principalement intéressés à l'impact des politiques commerciales sur la compétitivité du secteur agro-alimentaire. En fonction des résultats, nous espérons transférer des technologies de pointes vers le secteur fruitier et plus particulièrement vers certaines productions telles que les mangues, les agrumes, les pommes golden, les papayes et les ananas ♦

COUNTRY NEWS

GUYANA: WE'VE A LOT TO SMILE ABOUT HERE IN GUYANA. The Agency has been awarded a contract of G \$105,000. to conduct a 3 day training program for 20 farmers and extension officers in leadership and strategic planning. While the sum is relatively small, we see it as a meaningful step in securing external funding. We (IICA/ARD) also tendered for multi-million US\$ D&I technical assistance project and ranked 3rd out of six. Not bad for a first try!

Over 60 coffee farmers and 3 extension officers benefited from a six day training program on Production and Processing of coffee. The training facilitator was Carlos Fernandez, former Director of POMECAFE. The Rural Development project expert, guided the Wakapoa coffee Farmers association in producing the first batch (150 kg) of parchment coffee. Fernandez also spent a further 6 days in the Georgetown Agency office assisting in the design of a detailed plan of action for the production and marketing of coffee ♦

Noticias de Países

Guyana: EN GUYANA TENEMOS BASTANTE POR LO CUAL SONREIR. La agencia ha ganado un contrato de G\$105,000 para realizar un programa de capacitación de tres días para 20 ganaderos y oficiales de extensión en liderazgo y planificación estratégica. Aunque la suma es relativamente pequeña, representa un paso significativo en conseguir financiamiento externo. Nosotros (IICA/ARD) también presentamos una licitación para un proyecto de asistencia técnica D&I de un valor multimillonario y el cual fue clasificado tercero entre los seis. ! Esto no esta tan mal para un primer esfuerzo!

Más de 60 cafecultores y tres oficiales de extensión beneficiaron del programa de capacitación en la producción y el procesamiento de café. El facilitador fue Carlos Fernandez, Director anterior de POMECAFE. El experto del proyecto de Desarrollo Rural, guió a los cafecultores de la Asociación de Wakapoa en producir el primer lote (150kg) del café pergamino. Fernandez también pasó 6 días adicionales en la Agencia de Georgetown para asistir en el diseño de un plan de acción detallado para la producción y la comercialización del café ♦

NOUVELLES DU PAYS

Guyane : Nous avons de quoi sourire ici en Guyane. L'agence a été récompensée d'un contrat de G \$150,000 pour diriger une formation de trois jours pour 20 agriculteurs et représentants du ministère en organisation stratégique et direction. Comme la somme est relativement faible, nous la considérons comme un pas significatif dans la recherche de fonds externes. Nous (IICA/ARD) avons aussi soumis une proposition pour le contrat de plusieurs millions d'US \$ sur le projet d'assistance technique et nous nous sommes placés troisième sur six. Pas mal pour un premier essai!

Plus de 60 producteurs de café et trois représentants du ministère ont bénéficié d'un stage de six jours sur la production et le traitement du café. Le directeur du stage était Carlos Fernandez, l'ancien directeur de POMECAFE. L'expert du projet sur le développement rural a aidé les agriculteurs de l'association de café Wakapoa à produire le premier sac (150 kg) de café "Parchemin". Fernandez a aussi passé six jours au bureau de TCA à Georgetown pour aider à la conception d'un plan d'action détaillé pour la production et le marketing du café. ■

UPCOMING EVENTS

IICA's Latest Publications

June 25-26, Tobago
Training course on citrus budwood certification.

30 June-2 July Guadeloupe
Sub Regional Workshop for senior managers and technical staff of the Ministries of Agriculture in the OECS Guadeloupe and Martinique. IICA/FMTC Competitiveness study will be presented and discussed.

June 30-July 5, Guyana.
In service Training for Dairy Farmers in the Southern Caribbean.

3 July
Citrus Production in Grenada.

July 7-9, Guyana
Workshop for Rural Development Specialist and Community Technology Transfer Agents Associated with the Regional Dairy Project.

July 10-11, Guyana
Rural Development Specialist of the Caribbean Regional Center to develop a Caribbean Rural Development Strategy for the Caribbean.

Mango Production Workshop in Haiti (Scheduled for July/August).

Small Scale processing of Fruits in Haiti (Scheduled for July/August).

Tropical Fruit Newsletter Numbers 22 and 23.

Economic Policy and Sustainable Rural Development Volume 3 Numbers 1 and 2.

Towards a Framework for the Development of a Strategy for Revitalizing Agriculture in Tobago. Warren Thompson and Willard Phillips. 1997.

Competitiveness and Trade: Conceptual Issues for Latin American and Caribbean Countries. Patrick Antoine. 1997.



Director General visits farmers in the Caribbean

COMMITMENT TO CARIBBEAN AGRICULTURE

Caribbean leaders received a boost to their agriculture sectors when the Director General of IICA, Dr. Carlos Aquino Gonzalez paid a recent visit to the region. Dr. Gonzalez noted the fierce international competition confronting the Caribbean banana industry and offered to collaborate with the Secretariat of the Organization of Eastern Caribbean States (OECS). Both organizations would join forces to implement the recommendations of the IICA's lead study on Technological Modernization of the Banana Industry in the Caribbean.

While emphasizing IICA'S commitment to the region, Dr. Gonzalez extended an offer of training and technology transfer to the Government of St. Lucia. In particular the proposed programme to be held in Costa Rica, will address the alternative industrial uses of bananas.

Observers noted that the Director General's visit to the region served to deepen the whole process of collaboration with IICA's regional partners. Dr. Gonzalez held fruitful discussions with the French Technological Cooperation Mission and signed a cooperation agreement with the Caribbean Network for Integrated Rural Development

L'IICA MONTRE SON ENGAGEMENT ENVERS L'AGRICULTURE DES CARAIBES.

Les dirigeants des Caraïbes ont reçu un encouragement pour leurs secteurs agricoles quand le directeur général de l'IICA, Dr. Carlos Aquino Gonzalez a récemment rendu visite à la région. Dr. Gonzalez a pris note de la sévère compétition internationale touchant l'industrie de la banane et a offert une collaboration avec le secrétariat de l'organisation des états de la Caraïbe de l'est (OECS). Les deux organisations rassembleraient leurs forces pour appliquer les recommandations de l'étude majeure de l'IICA sur La Modernisation Technologique de l'Industrie de la banane dans les Caraïbes.

Tout en soulignant l'implication de l'IICA dans la région, Dr. Gonzalez a étendu l'offre de formation et transfert technologique au gouvernement de Ste. Lucie. En particulier le programme proposé qui se tiendra au Costa Rica, abordera les alternatives possibles en matière d'utilisation industrielle de la banane.

Les observateurs ont noté que la visite du directeur général dans la région a servi à approfondir le processus de collaboration totale avec les partenaires régionaux de l'IICA. Dr. Gonzalez a entrepris de fécondes discussions avec la mission de coopération technique française et a signé un accord de coopération avec le réseau des Caraïbes pour un développement rural intégré ■

EL COMPROMISO CON LA AGRICULTURA DEL CARIBE.

Líderes del Caribe recibieron un llamado a sus propios sectores agrícolas cuando el director general del IICA, Dr. Carlos Aquino Gonzalez hizo una visita recientemente a la región. El Dr. Aquino notó la competencia internacional que está confrontando la industria bananera del Caribe y ha ofrecido colaborar con la Secretaría de la Organización de los Estados del Caribe Oriental. Ambas organizaciones se reunieron para implementar las recomendaciones del estudio del IICA sobre la modernización tecnológica de la industria bananera en el Caribe.

Mientras que se da énfasis al compromiso del IICA a la región, el Dr. Aquino le ofreció entrenamiento y transferencia de tecnología al gobierno de Santa Lucía. En particular, el programa propuesto se realizaría en Costa Rica y se pondrá atención a los usos alternativos industriales del banano.

Observadores notan que la visita del Director General a la región, sirvió para profundizar el proceso de colaboración con los socios regionales del IICA. El Dr. Aquino ha efectuado discusiones provechosas con la Misión para la Cooperación Tecnológica de Francia y la Red Caribeña del Caribe para el Desarrollo Rural Integrado ■

The Quarterly Newsletter of the Caribbean Regional Centre, Head Quarters in Trinidad and Tobago is published to provide information to our clients on the work of the Institute. We invite your comments and contributions.

EDITOR-IN-CHIEF: H. Arlington, D. Chesney;
EDITOR: Naitram Ramnanan.

COMMUNICATIONS CONSULTANT:

M.A.S.-Comm. Limited (868) 645-6459.
Printed by Rapid Print 627-2743.

Caribbean Regional Centre in
Trinidad and Tobago,

#3 Herbert Street, Newtown, P. O. Box
1318, Port of Spain, Trinidad W. I.

Telephones: 1(868) 628-4403 / 4078/
4079. Fax: 1(868) 628-4562.

E-Mail: licatr@opus.co.tt



For further information and assistance, you can contact us at any of the following addresses:

Para mayor informacion y asistencia puede contactarnos en cualquiera de las siguientes direcciones

POUR PLUS AMPLE INFORMATION ET ASSISTANCE, VEUILLEZ NOUS CONTACTER AUX ADRESSES SUIVANTES.

Francis Henry, Coordinator
TCA in Antigua and Barbuda
P. O. Box 1552
St. John's Antigua and Barbuda
Tel.: 001 (268) 462 6119
Fax: 001 (268) 462 6118

Dennis Moses, Deputy Representative
TCA in Barbados
P.O Box 705 - C
Bridgetown, Barbados
Tel.: 001 (246) 427 4741
Fax: 001 (246) 429 3509
E-Mail: iicabarb@caribsurf.com

Urban Martin, Coordinator
TCA in Dominica
c/o Division of Agriculture
Botanical Gardens,
Roseau, Dominica.
Tel: 001 (809) 448 4502
Fax: 001 (809) 448 5898
E-mail: iicadm@tod.dm

Rafael Marte, Representative
TCA in the Dominican Republic
Apartado 711
Santo Domingo, Dominican Republic.
Tel: 001(809)5337522
Fax: 001(809)5325312

Cosmos Joseph, Coordinator
TCA in Grenada
P. O. Box 228
St. George's Grenada
Tel: 001(809)4405547
Fax: 001(809)4404186
E-mail: iicagda@caribsurf.com

Jerry LaGra, Representative
TCA in Guyana
P. O. Box 10-1089
Georgetown, Guyana
Tel: 00592(2)68835
Fax: 00592(2)58358
E-mail: jlagra@iica.org.gr

Alfredo Mena, Representative
TCA in Haiti
B. P. 2020
Port-au-Prince, Haiti
Tel: 00509(4)51965
Fax: 00509(4)54034
E-mail: iica@acn.com

Thomas Mulleady, Representative
TCA in Jamaica
P. O. 349
Kingston 6, Jamaica.
Tel: 001(809)9780781
Fax: 001(809)9276933
E-mail: iicajam@uwimona.edu.jm

Godwin Daniel, Coordinator
TCA in St. Vincent and the Grenadines
P. O. Box 654
Kingstown, St. Vincent and the
Grenadines
Tel: 001(809)4572698
Fax: 001(809)4572122
E-mail: iica@caribsurf.com

Lyle Barbara Graham, Representative
TCA in St. Lucia
P. O. Box 1223
Castries, St. Lucia
Tel: 001(758)4516760
Fax: 001(758)4516774
E-mail: iica@candw.lc

Euphemia Weekes, Coordinator
TCA in St. Kitts and Nevis
P. O. Box 848
Basseterre, St. Kitts and Nevis
Tel: 001(809) 4655104
Fax: 001(809)4658908
E-mail: iicastkn@caribsurf.com

Guillermo Villanueva, Representative
TCA in Suriname
P. O. Box 1895
Paramaribo, Suriname
Tel: 00597(4)10861
Fax: 00597(4)10727
E-mail: iica@sn.net